



**TERMES DE REFERENCE DU CONCOURS EN  
JOURNALISME POUR L'ENFANCE INTITULÉ  
« CHAMPION DU TRAITEMENT DE  
L'INFORMATION SUR L'ENFANCE 2024 »**

**الشروط المرجعية لمسابقة صحافة  
الطفولة بعنوان "بطل معالجة الأخبار المتعلقة  
بالطفولة 2024"**

**I. CONTEXTE ET JUSTIFICATION**

**أولاً - السياق والتبرير**

La Haute autorité des médias et de l'audiovisuel (HAMA) est une autorité administrative indépendante chargée de réguler les activités relatives à l'information et à la communication, ainsi que de garantir la liberté d'expression, de presse et de communication au Tchad. A ce titre, elle a compétence sur tous les médias nationaux, qu'ils soient publics ou privés.

السلطة العليا لوسائل الإعلام والسمعي البصري (الهاما) هي سلطة إدارية مستقلة مسؤولة عن تنظيم أنشطة الإعلام والاتصال، فضلا عن ضمان حرية التعبير والصحافة والاتصال في تشاد. وعلى هذا النحو، فإن لها ولاية قضائية على جميع وسائل الإعلام الوطنية، سواء كانت عامة أو خاصة.

La HAMA a plusieurs missions dont celle de « *veiller à la protection de l'enfance et de l'adolescence et au respect de la dignité de la personne dans les programmes mis à la disposition du public* » (article 5-alinéa 10 de la décision n°033/HAMA/SG/2018 portant règlement intérieur de la HAMA). A cet effet, la HAMA est appelée, entre autres, à veiller sur les programmes pour que des contenus susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs ne soient mis à leur disposition par un service de presse audiovisuel ou écrit.

لدى السلطة العليا لوسائل الإعلام والسمعي البصري العديد من المهام، بما في ذلك مهمة 'ضمان حماية الطفولة والمراهقين واحترام كرامة الشخص في البرامج المتاحة للجمهور' (المادة 5-الفقرة 10 من القرار رقم 033/الهاما/أع/2018 بشأن اللائحة الداخلية للهاما). وتحققا لهذه الغاية، تقوم 'الهاما'، من بين أمور أخرى، بمراقبة البرامج بحيث يتم توفير المحتوى الذي يحتمل أن يضر بالنمو البدني أو العقلي أو المعنوي للقصر من خلال خدمة الصحافة السمعية البصرية أو المكتوبة.

C'est dans ce cadre que, depuis 2015, l'UNICEF a établi un partenariat avec la HAMA intitulé : "Promotion et protection des enfants dans les médias/monitoring des médias sur les thèmes liés à l'enfance". Ce partenariat porte sur plusieurs axes et concerne toute la presse nationale.

وفي هذا السياق، أنشأت اليونيسف منذ عام 2015 شراكة مع الهاما بعنوان: "تعزيز وحماية الأطفال في وسائل الإعلام / رصد وسائل الإعلام حول الموضوعات المتعلقة بالطفولة". وتغطي هذه الشراكة عدة مجالات وتهتم الصحافة الوطنية بأسرها.

Aussi, en vue d'encourager l'excellence en journalisme et d'inciter les journalistes à accorder plus d'attention et d'espaces à la production de contenus médiatiques en faveur des enfants, la HAMA et l'UNICEF entendent-ils organiser un concours en journalisme pour l'enfance intitulé « *champion du traitement de l'information sur l'enfance 2024* ».

لذلك، ومن أجل تشجيع التميز في الصحافة وتشجيع الصحفيين على تكريس المزيد من الاهتمام والمساحة لإنتاج المحتوى الإعلامي للأطفال، تعتزم الهاما واليونيسف تنظيم مسابقة صحافة للطفولة بعنوان "بطل معالجة الأخبار المتعلقة بالطفولة 2024".

*Handwritten signature*

Ce concours s'inscrit dans le cadre de ce programme de coopération HAMA-UNICEF visant à (i) assurer une large vulgarisation de la charte éthique et du guide pédagogique pour la protection des mineurs dans les médias au Tchad auprès des rédactions et des journalistes, ainsi qu'à (ii) réaliser un monitoring des médias sur toutes les questions en lien avec l'enfance et engager les médias et les journalistes en faveur des droits de l'enfant.

هذه المسابقة تندرج في إطار برنامج التعاون بين الهاما واليونيسف الذي يهدف إلى (i) ضمان نشر واسع النطاق للميثاق الأخلاقي والدليل التربوي لحماية القصر في وسائل الإعلام في تشاد مع هيئات التحرير والصحفيين، وكذلك (ii) القيام بالرصد الإعلامي لكل القضايا المتعلقة بالطفولة وإشراك وسائل الإعلام والصحفيين لصالح حقوق الطفل.

## II. OBJECTIF GENERAL

## ثانياً - الهدف العام

L'objectif général de ce concours est d'encourager l'excellence en journalisme.

الهدف العام من هذه المسابقة هو تشجيع التميز في الصحافة.

## III. OBJECTIFS SPECIFIQUES :

## ثالثاً - الأهداف المحددة:

Plus spécifiquement, l'organisation de ce concours vise à :

وبشكل أكثر تحديداً، يهدف تنظيم هذه المسابقة إلى:

- apprécier la contribution des médias dans la promotion des droits de l'enfant ;
- susciter un intérêt des médias pour le traitement des thèmes liés à l'enfance et une meilleure implication dans les débats sur ces questions ;
- favoriser une appropriation des causes défendues par le gouvernement et ses partenaires concernant les enfants.

- تقدير مساهمة وسائل الإعلام في تعزيز حقوق الطفل؛
- إثارة اهتمام وسائل الإعلام بمعالجة القضايا المتعلقة بالطفولة وزيادة المشاركة في المناقشات حول هذه القضايا؛
- تعزيز ملكية القضايا التي تدافع عنها الحكومة وشركاؤها فيما يتعلق بالأطفال.

## IV. THEME CENTRAL

## رابعاً - الموضوع المركزي

Le concours en journalisme pour l'enfance intitulé « champion du traitement de l'information sur l'enfance 2024 » porte sur une thématique touchant les enfants.

تركز مسابقة صحافة الأطفال بعنوان " بطل معالجة الاخبار المتعلقة بالطفولة 2024". على موضوع يؤثر على الأطفال.

## V. GENRE REDACTIONNEL ET CATEGORIE RETENUS

## خامساً - النوع التحريري والفئة المقبولة

Un seul genre rédactionnel est admis à ce concours. Il s'agit du reportage.

يتم قبول نوع تحريري واحد فقط في هذه المسابقة. إنه التقرير.

Quatre (4) catégories seront retenues et primées :

سيتم اختيار أربع (4) فئات ومنحها:

- RADIO : entre 1 et 3 minutes, en français ou en arabe ;
- TELEVISION : entre 1 et 4 minutes, en français ou en arabe ;
- PRESSE ECRITE : entre 3.000 et 4.500 signes, en français ou en arabe ;

- الإذاعة: بين 1 و3 دقائق، باللغة الفرنسية أو العربية؛
- التلفزيون: بين 1 و4 دقائق، باللغة الفرنسية أو العربية؛
- الصحافة المكتوبة: ما بين 3000 و4500 حرف، باللغة الفرنسية أو العربية؛

- **JOURNAL EN LIGNE : entre 3.000 et 4.500 signes, en français ou en arabe.** **الصحافة الإلكترونية: ما بين 3000 و 4500 حرف، باللغة الفرنسية أو العربية.**

Les œuvres doivent être présentées sous les formats suivants :

يجب تقديم الأعمال بالأشكال التالية:

- **copie numérique de bonne qualité dans une clé USB pour les œuvres audiovisuelles ;** **- نسخة رقمية ذات نوعية جيدة على مفتاح USB للمصنفات السمعية البصرية؛**
- **version imprimée en couleur pour les articles de presse écrite et en ligne.** **- نسخة مطبوعة بالألوان الكاملة للمقالات المطبوعة والإلكترونية.**

## VI. DOSSIERS A DEPOSER

## سادساً. الطلبات الواجب تقديمها

Le concours est ouvert aux journalistes tchadiens des deux sexes, détenteurs de la Carte d'Identité du Journaliste Professionnel (CIJP) en cours de validité.

المسابقة مفتوحة للصحفيين التشاديين من كلا الجنسين، حاملي بطاقة هوية الصحفي المحترف (CIJP) سارية المفعول.

Chaque dossier qui sera déposé devra contenir :

يجب أن يحتوي كل طلب سيتم تقديمه على:

- **une fiche d'inscription téléchargeable du site de la HAMA ;** **استمارة تسجيل يمكن تنزيلها من موقع الهاما؛**
- **une copie valide de la Carte d'Identité de Journaliste Professionnel ;** **نسخة صالحة من بطاقة هوية الصحفي المحترف؛**
- **une attestation du responsable du média où travaille le candidat ou la candidate ;** **شهادة من الشخص المسؤول عن وسائل الإعلام التي يعمل فيها المرشح؛**
- **l'œuvre, sous l'un des formats indiqués cidessus.** **العمل، في أحد الأشكال المشار إليها أعلاه.**

Les dossiers devront être déposés sous pli fermé au Secrétariat Général de la HAMA, avec la mention « **CONCOURS EN JOURNALISME INTITULÉ « CHAMPION DU TRAITEMENT DE L'INFORMATION SUR L'ENFANCE 2024 »**, du **1<sup>er</sup> juillet 31 octobre 2024** .

يجب تقديم الطلبات في مظروف مختوم إلى الأمانة العامة للهاما، مع ذكر " مسابقة صحافة الطفل بعنوان "بطل معالجة الأخبار المتعلقة بالطفولة 2024"، **من 1 يوليو إلى 31 أكتوبر 2024.**

## VII. EXAMEN DES OEUVRES

## سابعاً - فحص الأعمال

L'examen des œuvres en compétition portera sur :

سيركز فحص الأعمال في المنافسة على:

- **le fond et la forme ;** **المحتوى والشكل؛**
- **la qualité journalistique de l'œuvre ;** **الجودة الصحفية للعمل؛**
- **la pertinence du sujet avec la Convention relative aux Droits de l'Enfant ;** **أهمية الموضوع مع الاتفاقية المتعلقة بحقوق الطفل؛**
- **le respect de l'éthique et de la déontologie ;** **احترام الأخلاقيات والسلوك المهني؛**
- **le respect de la charte éthique et du guide pédagogique pour la protection des enfants dans les médias.** **الامتثال للميثاق الأخلاقي والدليل التربوي لحماية الأطفال في وسائل الإعلام.**

## VIII. PRIX

Pour chaque lauréat, les prix seront composés de :

- une attestation ;
- un trophée ;
- un chèque.

Pour chaque catégorie, il ne sera décerné qu'un seul prix.

## IX. CHRONOGRAMME

Les activités relatives à l'organisation du concours se présentent comme suit :

- Lancement officiel du concours : 14 juin 2024 ;
- Date de réception des productions : du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 2024 ;
- Mise en place du jury : 31 octobre 2024 ;
- Examen des œuvres par le jury : du 4 au 15 novembre 2024 ;
- Proclamation des résultats et cérémonie de remise des prix : samedi 16 novembre 2024.

## X. JURY

UN jury souverain sera mis sur pied par décision du Président de la HAMA. Il sera composé des représentants de la HAMA et d'organisations professionnelles des médias.

سيتم تشكيل لجنة التحكيم، السيادية، بقرار من رئيس السلطة العليا لوسائل الاعلام والسمعي البصري الهاما. وستتألف من ممثلين عن الهاما ورؤساء المؤسسات الإعلامية المهنية.

N'Djaména, le 14/06/24 أنجمينا يوم

Le Secrétaire Général الأمين العام

*Felicien Alladoum Radingaye*

**FELICIEN ALLADOUM RADINGAYE**

فيليسين الادوم رادنقاي

## ثامناً - الجائزة

لكل فائز، ستتألف الجوائز من:

- شهادة؛
- كأس؛
- شيك.

سيتم منح كل فئة جائزة واحدة فقط.

## تاسعاً - الجدول الزمني

الأنشطة المتعلقة بتنظيم المسابقة هي كما يلي:

- الانطلاقة الرسمية للمسابقة: تبدأ من 14 يونيو 2024
- تاريخ استلام الأعمال: من 1 يوليو إلى 31 أكتوبر 2024
- ستشكل لجنة التحكيم في 31 من أكتوبر 2024؛
- ستفحص الأعمال من قبل لجنة التحكيم من 4 إلى 15 نوفمبر 2024؛
- ستعلن النتائج ويقام حفل توزيع الجوائز يوم السبت 16 نوفمبر 2024.

## X. لجنة التحكيم

